

- 7^a Todavía dura
la fiesta, que el novio,
como es bien querido,
se lleva los ojos.
- 8^a ¡Pues la novia miren! 35
¡Dígalo el contorno,
que la flor del campo
no da más adorno!

104

 ff. 116v-117r [122v-123r]

- 1 Con nuevas galas, Juanilla,
aparecida en el valle.
¡Jesús, qué linda que viene!
¡Métase todo donaire!
- Y las avecillas,* 5
viendo su gala,
danzan, bailan,
corren y vuelan,
bullen y saltan,
y, en sazonados coros, 10
alegres cantan
que es beldad que se lleva
de Amor la palma.
- 2 No hay burlarse con Juanilla;
no hay con su brío burlarse, 15
que, si mira a lo valiente,
se ha de rendir todo jaque.

35. *Pues*: adv. 'Después' (*Aut.*).



104. «Con nuevas galas, Juanilla»

1. *galas*: "vestido alegre, sobresaliente" (*Aut.*).
2. *aparecida*: "aparecido" en el ms., pero la enmienda se impone.
4. '¡Ocultese toda otra gracia!', pues Juanilla las tiene todas.

7-9. En estos tres versos, hemos dispuesto el orden de los verbos atendiendo a su sentido y a la rima, ya que en el ms. están fijados aleatoriamente.

12. *que es*: "por" en la última repetición del tiple 2°.

13. *palma*: "pala" en el tenor, pero es evidente que no se trata de una variante, sino de un error del copista.

13-14. *se lleva de Amor la palma*: su belleza es tan extrema que merece el máximo agrado de Amor.

17. *jaque*: como estamos en un romance rústico-pastoril, el poeta puede permitirse la licencia de recurrir a esta palabra de germanía que significa "rufián" (*Aut.*).

- 3 Siempre ha salido bizarra,
pero, a fe, que aquesta tarde
dio un no sé qué a la belleza 20
que roba las voluntades.
- 4 Pero sé que le ha dado
que fuera al gusto a agraviarle
no conocer que en sus ojos
lleva dos rayos matantes. 25
- 5 ¡Ay de aquél a quien le miren!
¡Ay de aquél a quien le claven,
que no hay rayo más activo,
ni hay flecha más penetrante!
- Y las avecillas,...* 30

105

ff. 117v-119r [123v-125r]

*Por mirar de Belisa unos ojos,
cautivan y prenden mi libertad.
¡Ay, que en la cárcel de amor me han metido!
¡Ay, de mí! ¡Qué tormento me dan! ¡Piedad!
¡Que me muero por verlos! ¡Oigan, tengan! 5
¡Socorro, cielos, remediad mi mal!*

Coplas

- 1^a Quise para verme en ellos
esconderme en un retrete
del alma, y vino un corchete

25. Los ojos de la dama matan por su belleza y su luz. Es una de las características más cantadas de su topografía.



105. «Por mirar de Belisa unos ojos»

3. *cárcel de amor*: concepto cultivado con éxito ya en la poesía cancioneril castellana.

4. *dan*: “da” el tiple 2°.

5. *tengan*: lo omiten el alto y tiple 2°.

7. *ellos*: “ella” en el tiple 2° y tenor.

8. *retrete*: “retiro” (*Aut.*), pero, figuradamente, podemos entender ‘rincón’.

9. *corchete*: “por alusión se le daba este nombre [...] a ciertos ministros que tenían los alguaciles para llevar agarrados a los presos” (*Aut.*).

104. Con nuevas galas, Juanilla

A 4
Anónimo



E: Mn, M. 1262
ff. 116v-117r [122v-123r]

Transcripción musical: Mariano Lambea
Edición de la poesía: Lola Josa

[Tiple 1º]

[Tiple 2º]

[Alto]

[Tenor]

Con nue-vas ga-las, Jua-ni-lla, a-pa-re-

Con nue-vas ga-las, Jua-ni-lla, a-pa-re-

Con nue-vas ga-las, Jua-ni-lla, a-pa-re-

Con nue-vas ga-las, Jua-ni-lla, a-pa-re-

4

ci-da en el va-lle. ¡Je-sús, qué lin-da que vie-ne! ¡Mé-ta-se, mé-ta-se to-do do-

ci-da en el va-lle. ¡Je-sús, qué lin-da que vie-ne! ¡Mé-ta-

ci-da en el va-lle. ¡Je-sús, qué lin-da que vie-ne! ¡Mé-ta-se, mé-ta-se to-

ci-da en el val-le. ¡Je-sús, qué lin-da que vie-ne! ¡Mé-ta-se to-do

9

1ª

nai-re, do-nai-re, mé-ta-se to-do do-nai-re! ¡Je-sús, qué

se, mé-ta-se to-do do-nai-re, mé-ta-se to-do do-nai-re!

do do-nai-re, do-nai-re, mé-ta-se to-do do-nai-re!

do-nai-re, to-do do-nai-re, mé-ta-se to-do do-nai-re!

14 ^{2ª} [o=o] [Estribillo]

re! Y las a - ve - ci - llas, vien - do su ga - la,
 re! Y las a - ve - ci - llas, vien - do su ga - la,
 re! Y las a - ve - ci - llas, vien - do su ga - la,
 re! Y las a - ve - ci - llas, vien - do su ga - la,

21

dan - zan, vue - lan, bu - llen y co - rren, vue - lan y sal - tan, vue - lan y
 bai - lan, dan - zan, bu - llen y sal - tan,
 bai - lan, dan - zan, dan - zan y bu - llen, bu - llen y sal - tan,
 bai - lan, dan - zan, bu - llen y co - rren, vue - lan y

28

sal - tan, y en sa - zo - na - dos co - ros, a - le - gres can - tan
 sal - tan, y en sa - zo - na - dos co - ros, a - le - gres can - tan
 sal - tan, y en sa - zo - na - dos co - ros, a - le - gres can - tan
 sal - tan, y en sa - zo - na - dos co - ros, a - le - gres can - tan

35

que es bel - dad que se lle - va, bel - dad que se lle - va de A - mor la pal -
 que es bel - dad que se lle - va de A - mor la pal -
 que es bel - dad que se lle - va de A - mor, que se lle - va de A - mor la pal
 que es bel - dad que se lle - va de A - mor la pal -

43

ma, que es bel - dad que se lle - va de A - mor la pal - ma.

ma, que es bel - dad que se lle - va de A - mor la pal - ma.

ma, que es bel - dad que se lle - va de A - mor la pal - ma.

ma, que es bel - dad que se lle - va de A - mor la pal - ma.

- 1 Con nuevas galas, Juanilla,
aparecida en el valle.
¡Jesús, qué linda que viene!
¡Métase todo donaire!
- 2 No hay burlarse con Juanilla;
no hay con su brío burlarse,
que, si mira a lo valiente,
se ha de rendir todo jaque.
- 3 Siempre ha salido bizarra,
pero, a fe, que aquesta tarde
dio un no sé qué a la belleza
que roba las voluntades.
- 4 Pero sé que le ha dado
que fuera al gusto a agraviarle
no conocer que en sus ojos
lleva dos rayos matantes.
- 5 ¡Ay de aquél a quien le miren!
¡Ay de aquél a quien le claven,
que no hay rayo más activo,
ni hay flecha más penetrante!

Estribillo

*Y las avecillas,
viendo su gala,
danzan, bailan,
corren y vuelan,
bullen y saltan,
y, en sazonados coros,
alegres cantan
que es beldad que se lleva
de Amor la palma.*

1^a Con nuevas galas Juanilla Aparecido en el Valle Jesús q' linda q' viene
 meta se todo do naire meta se todo do naire Jesús
 y las Auecillas Viendo sugala bailan danban bullen y saltan
 y en la conada choros ^{al gres cantan} ^{apacio} Por beldad q' se lleua de amor la palma
 Por beldad q' se lleua de amor la palma

- 2 No ay burlante con Juanilla
 No ay con su brio burlante
 que siminalo paciente
 sea de vender todo lo que
- 4 Pero si que leada do
 que fuera alguñ Agruñable
 no conder que en los ojos
 lleua dos rayos matantes
- 3 Siempre a sa lado lo bano
 Pero q' que gusta tarde
 dio un noja que ala belleza
 q' no bala lo bano de
- 5 Ay de aquel Aguien le mien
 Ay de aquel Aguien le clauen
 q' no ay rayo may activo
 niay se cha may penetrante

1^a Con nuevas galas Juanilla Aparecido en el Valle Jesús q' linda q' viene
 meta se todo do naire meta se todo do naire Jesús
 y las Auecillas Viendo sugala bailan danban y bullen bullen y saltan
 saltan y en la conada choros ^{al gres cantan} ^{apacio} Por beldad q' se lleua de amor la palma
 Por beldad q' se lleua de amor la palma

1^a Con nuevas galas Juanilla Aparecido en el Valle Jesús q' linda q' viene
 meta se todo do naire todo do naire meta se todo do naire Jesús
 y las Auecillas Viendo sugala bailan danban bullen y corren bullen y saltan
 y en la conada choros ^{al gres cantan} ^{apacio} Por beldad q' se lleua de amor la palma
 Por beldad q' se lleua de amor la palma



1^a Con nuevas galas Juanilla Aparecido en el Valle Jesús q' linda q' viene
 meta se todo do naire do naire meta se todo do naire Jesús
 y las Auecillas Viendo sugala danban bullen bullen y corren bullen y saltan
 saltan y en la conada choros ^{al gres cantan} ^{apacio} Por beldad q' se lleua de amor la palma
 Por beldad q' se lleua de amor la palma